



MACALESTER

The 28th Central Association of Teachers Of Japanese Conference (CATJ 28)



***“Japanese Language Education in Diversifying
Communities”***

Saturday, May 30 – Sunday, May 31, 2020

**1600 Grand Ave. St. Paul, MN 55105
Macalester College**

Overview of CATJ 28
Central Daylight Time (CDT)

May 30, Saturday	
9:00 AM - 9:15 AM	Opening Remarks / Announcements
9:15 AM – 10:15 AM	Keynote Speech 1
10:25 AM – 11:50 AM	Individual Papers
12:00 PM –1:00 PM	Lunch
1:00 PM – 3:00 PM	Individual Papers
3:15 PM – 4:45 PM	Roundtable Discussion
5:00 PM – 6:00 PM	Keynote Speech 2
May 31, Sunday	
9:00 AM – 11:00 AM	Individual Papers
11:15 AM – 12:15 PM	Keynote Speech 3
12:15 AM – 12:30 PM	Closing Remarks

Presentation Schedule (Saturday Morning)

Time (CDT)				
9:00 AM-9:15 AM	Opening remarks/Announcements Satoko Suzuki (Macalester College)			
9:15 AM-10:15 AM	Keynote Speech 1 Yuri Kumagai (Smith College) “Diversity” in Critical Language Education 「多様性」を重視した批判的なことばの教育とは			
10:15AM-10:25 AM	Break			
Time (CDT)	Individual Papers: Session 1 Moderator: Arthur Mitchell		Individual Papers: Session 2 Moderator: Ritsuko Narita	
10:25 AM-10:50 AM	Yi Ren (University of California, Los Angeles)	1. The Pragmatic Motivations for Challenging the Predicate-Final Word Order in Japanese Discourse and Its Pedagogical Implications on Interactional Competence	Hiroe Akimoto (St. Olaf College) Miaki Habuka (Carleton College)	4. 小規模大学における多様性について考える授業の実践報告
10:55 AM-11:20 AM	Hironori Nishi (University of Memphis)	2. 文末での過去形の二重使用: 「過去形+でした」についての考察	Carly Born (Arcadia Charter School)	5. Language Instruction for Students with Accommodations

11:25 AM- 11:50 AM	Yoshiyuki Hara (University of Wisconsin-Madison)	3. Doing Pragmatics Learning in L1-L2 Interaction: "How to Be Less Humbly Humble?"	Yuko Takahashi (University of Massachusetts Amherst)	6. 日本語イデオロギー装置としての漢字クイズ
12:00 PM- 13:00 PM	Lunch Break			

Presentation Schedule (Saturday Afternoon)

Time (CDT)	Individual Papers: Session 3 Moderator: Ritsuko Narita		Individual Papers: Session 4 Moderator: Sachiko Dorsey	
1:00 PM- 1:25 PM	Rika Ito (St. Olaf College) Catherine Gilbert (St. Olaf College)	7. Neither Hero nor Heroine: Representation of gender-ambiguous characters in Japanese anime/manga	Yasuyo Tomita (University of Toronto)	11. Non-Native Speaking Teachers in Second/Foreign Language Education: A Meta-Analysis
1:30 PM- 1:55 PM	Michiko Kaneyasu (Old Dominion University)	8. 自然な話し方への期待と裏切り: 滝沢カレンの発話から見えてくる会話の中の定型性	Jae Takeuchi (Clemson University)	12. スピーチスタイルとネイティブスピーカーバイアス: 在日 L2 話者から学べること
1:55 PM- 2:05 PM	Break			
2:05 PM- 2:30 PM	Tomomi Kakegawa (University of Wisconsin-Eau Claire)	9. Curriculum change to address students' diverse needs and proficiency levels	Chikako Cooke (University of Texas at Austin)	13. Emotional Personal Japanese over Practical Useful Japanese

2:35 PM- 3:00 PM	Keiko Kawakami (University of Minnesota)	10. The Correlation between Lectures on Topics Unrelated to Language in the Language Classroom and Learners' Motivation for Language Learning	Ayumi Mita (U of Minnesota Twin Cities)	14. 『げんき』の読み物を使った内容重視教育 (CBI) の試み
3:00 PM- 3:15 PM	Break			
3:15 PM- 4:45 PM	Roundtable Discussion Discussants: Arthur Mitchell (Macalester College) Hanna Brant (Harding High School & Concordia Language Villages) Dyron Dabney (Earlham College) Yoshihiro Mochizuki (University of Michigan) Laura Moy (Eastview High School)			
4:45 PM- 5:00 PM	Break			
5:00 PM- 6:00 PM	Keynote Speech 2 Yo Azama (North Salinas High School and California State University) Language Learning for the Complex World 変動する世界での語学学習の目的			

Presentation Schedule (Sunday)

Time (CDT)	Individual Papers: Session 5 Moderator: Arthur Mitchell		Individual Papers: Session 6 Moderator: Sachiko Dorsey	
9:00 AM-9:25 AM	Jun Xu (Colorado State University)	15. Students' perspectives on using Google translate in a Japanese writing class	Keiko Konoeda (Bates College)	19. 日本語を使って、地域に学び、貢献する試み
9:30 AM-9:55 AM	Magara Maeda (University of Wisconsin-River Falls)	16. 多様化する学習者と大学の日本語プログラム：ブレンド型学習の開発と実践	Nagi Fujie (Purdue University)	20. アメリカでの日本語サービスラーニングコース：異文化間コミュニケーションに焦点をあてて
9:55 AM-10:05 AM	Break			
10:05 AM-10:30 AM	Yoshiro Hanai (University of Wisconsin-Oshkosh) Shoko Emori (University of Wisconsin-Oshkosh)	17. 多様化する学習者・学習環境に対応するために初級レベルで必要なカリキュラムと教材とは	Tatsushi Fukunaga (University of Rhode Island) Aiko Fukunaga (University of Rhode Island)	21. Japanese community development for Japanese-language learners through extra-curricular activities
10:35 AM-11:00 AM	Masaki Minobe (Purdue University)	18. 卒業後の日本語学習を継続させるために：日本語クラスで理想自己を構築する試み	Ikuko Komuro-Lee (University of Toronto)	22. 中級クラスにおけるブックレビュープロジェクト

11:00 AM- 11:15 AM	Break
11:15 AM- 12:15 PM	<p>Keynote Speech 3</p> <p>Junko Mori (University of Wisconsin- Madison)</p> <p>On Goals of Language Education and Professional Competence and Expertise: Towards the Cultivation of the Next Generation</p> <p>言語教育のゴールと言語教育者に求められる専門性：次世代の育成に向けて</p>
12:15 PM- 12:30 PM	<p>Closing Remarks</p> <p>Satoko Suzuki (Macalester College)</p>

Keynote Speakers

Saturday, May 30 9:15am-10:15am (CDT)

“Diversity” in Critical Language Education

「多様性」を重視した批判的なことばの教育とは

Dr. Yuri Kumagai (Smith College)

昨今、教育現場を含む様々な文脈において、「多様性 (diversity)」、あるいは「包摂性(inclusion)」といった用語が頻繁に使われるようになってきている。では、「多様性」と聞いた時、人々は一体どんなイメージを抱くのだろう。デジタル大辞泉によると、多様性とは「いろいろな種類や傾向のものがあること。変化に富むこと。」と定義されている。つまり、異質のモノ・コトが共存してさえいれば「多様性」があるとされるわけで、そこに「包摂性」があるとは限らないのである。これは、多様性が混在するがゆえに様々な暴力や不平等が蔓延している現在の世界情勢をみれば容易に理解できることであろう。「何をもって多様性と呼ぶのか」「誰にとっての何のための多様性なのか」「多様性と包摂性はどんな関係にあるのか」といった根本的な問題をよく考えないと、色々なものがただ混在していればよいという表面的で安易な多様性の賞賛に陥ってしまう危険もあるだろう。



そんな状況の中、ことばの教育においても、「多様性とは何なのか」「多様性を重視することで何をめざすのか」といった問いを、教師、学習者、教育内容といった様々な側面から批判的に考慮することが、教育に携わる者に求められるようになってきている。本発表では、批判的なことばの教育、特にクリティカルリテラシーの観点から発表者が実践してきた試みを例にあげ、「多様性」を重視した批判的なことばの教育の可能性について、特に「日本語・日本人・

日本文化の多様性」「意味生成と解釈の多様性」「学習者のことば・文化資源の多様性」という3つに焦点を当て、学習者の声も交えながら、会場の皆さんと一緒に模索したい。

Dr. Kumagai has been developing a project- based language and culture learning curriculum by collaborating with other language teacher-researchers worldwide. Her research interests include critical literacy and multiliteracies in foreign language, analysis of classroom discourse and interactions, and ideology and language. She has been active in presenting her research findings nationally and internationally, and her publications appear in numerous journals and edited books both in English and Japanese. Her most recent publications include: *Nihongo de shakai to tsunagaroo!* (co-authored, Coco Shuppan, 2016); *A Genre-Based Approach to Reading as a Social Practice* (co-authored, Routledge, 2015); *Multiliteracies in World Language Education* (co-edited, Routledge, 2015); and *Mirai o tsukuru kotoba no kyooiku o mezashite* (co-edited, Coco Shuppan, 2015).

Saturday, May 30 5:00pm-6:00pm (CDT)

Language Learning for the Complex World

変動する世界での語学学習の目的

Mr. Yo Azama (North Salinas High School and California State University)

Our world is becoming more interdependent yet in some ways more disconnected. How can we better prepare our students for this fast paced, ever changing complex world? What are the roles of language learning and teaching for the future, now? Some consider World Language as a “thinking-light” subject where students memorize vocabulary and learn about the mechanics of the language enabling them to “handle” situations in the real world. Meanwhile, many language teachers struggle to engage students in learning *about* a language. How about learning about the world *with* a language? World Language classrooms offer unique opportunities for learners to examine social phenomenon through the lenses of “others”. This session will explore ways to create a cognitively and emotionally engaging learning experience for both students and teachers.



Mr. Azama has received numerous awards including the 2012 ACTFL National Language Teacher of the Year, the 2013 Outstanding Teacher of America Award by Carlston Family Foundation, the 2014 Robert J. Ludwig Distinguished Leadership Award, and the 2015 Elgin Heintz Teacher Award. He has served as a College Board Advisor for the AP Japanese Development Committee since 2011. In addition, he has published widely in the field of language education and culture and conducted over 200 presentations, workshops, and institutes at national, state, and regional levels.

Sunday, May 31 11:15am-12:15pm (CDT)

On Goals of Language Education and Professional Competence and Expertise: Towards the Cultivation of the Next Generation

言語教育のゴールと言語教育者に求められる専門性：次世代の育成に向けて

Dr. Junko Mori, University of Wisconsin-Madison

The 2019-2020 academic year has seen a remarkable number of job postings for tenure-track positions and/or non-tenure track coordinator/director positions in Japanese language programs in U.S. institutions of higher education. The trend appears to indicate that the generation who obtained positions during the first boom in Japanese language study has reached the stage of passing the torch to the next generation. Over the last four decades, however, the contexts of language education have dramatically changed due to the advancement of globalization and information technology, evolving political and economic dynamics in the world, the change in student populations and their interests, and more. Consequently, professional competence and expertise expected of language educators have also expanded and transformed over time, as reflected in qualifications described in the job announcements. What kinds of competence and expertise define who we are as Japanese-language educators today and into the future? As a profession, do we maintain sufficient infrastructure and foster an inclusive learning environment to cultivate and support the next generation of Japanese-language educators?



The current presentation considers these central questions by providing a) a brief overview of the development of the field since the 1980s, b) the quantitative and qualitative results of an online survey on beliefs and experiences of Japanese-language educators in North America, conducted in 2018 (Mori, Hasegawa, Park & Suzuki, forthcoming), and c) critical self-reflection as a member of a graduate program that trains future Japanese-language educators. In particular, the presentation considers how to support a balanced development of the ability to identify particular linguistic forms and practices as models to emulate and the critical awareness of the potential roles that Japanese-language educators play for the reinforcement and dissemination of language ideologies (e.g. Kubota 2003; Sato & Doerr 2014; Sato & Murata 2018).

*Dr. Mori's research interests center on the application of the sociological methodology of conversation analysis to the study of talk-in-interaction involving first- and second-language speakers of Japanese. She has investigated the relationship between linguistic structures and organizations of social interaction, classroom discourse, intercultural communication, and workplace interaction. In recent years, the scope of her research has expanded to address the issue of diversity and inclusion, be it in the classroom, the professional community of language educators, or healthcare facilities in Japan where the presence of international workers has been on the rise. She is the recipient of the American Council on the Teaching of Foreign Language/Modern Language Journal (ACTFL/MLJ) Paul Pimsleur Award for Research in Foreign Language Education, and co-editor of *Japanese Applied Linguistics: Discourse and Social Perspectives* (Continuum, 2008) and *Pragmatics of Japanese: Perspectives on Grammar, Interaction, and Culture* (John Benjamins, 2018). Her work has also appeared in a number of journals such as *Applied Linguistics*, *Foreign Language Annals*, *Journal of Pragmatics*, *Modern Language Journal*, and *Research on Language and Social Interaction*.*

Presentation Abstracts

1. The Pragmatic Motivations for Challenging the Predicate-Final Word Order in Japanese Discourse and Its Pedagogical Implications on Interactional Competence

Yi Ren (University of California, Los Angeles)

The Japanese language has been generally characterized to have a predicate-final word order. While written Japanese texts maintain the SOV word order rather rigorously, prior scholarships have noticed the frequent occurrences of post-predicate constituents in Japanese natural conversations and discussed the various pragmatic and emotive factors behind. The use of post-predicate constituents in Japanese discourse thus bears significant interactional function, the understanding of which has become an integral part of the development of interactional competence for L2 Japanese learners. Nonetheless, traditional Japanese textbooks tend to overemphasize the SOV word order of Japanese, often in contrast to English, and neglect such usage of post-predicate constituents in natural speech.

Therefore, the present study intends to further investigate the potential pedagogy of post-predicate constituents by asking the following research questions: (1) What interactional functions do Japanese post-predicate constituents serve, and why is it significant for the development of interactional competence? (2) Do current Japanese textbooks and learning materials offer instruction on the non-SOV word order, and if any, how? By addressing the research questions, this study aims at shedding some light on the potential future direction for teaching the post-predicate constituents as an interactional resource in the Japanese classroom.

2. 文末での過去形の二重使用: 「過去形+でした」についての考察

Hironori Nishi (University of Memphis)

一般的に日本語教育においては形容詞のいわゆる「です・ます調」での過去形は「高かったです」のように過去形においても末尾の部分が現在形と同じ「です」になるのが適切な形とされていて、それは否定形過去全般で用いられる「～なかったです」を含む「食べなかったです」、「学校じゃなかったです」等の表現においても同様である。従って、「高かったです」、「食べなかったです」、「学校じゃなかったです」のように常体での過去形の後に「でした」が繋がった形は間違いであるとされ、日本語教育の現場では訂正の対象となることが一般的である。しかしながら、実際の日本語の言語使用に着目してみると、特定の状況下においては「過去形+でした」の発話、記述がなされても特に不自然な印象にならないということが散見された。本研究では「現代日本語書き言葉均衡コーパス」を使用し、「過去形+でした」が使用されている個別のケースについて質的な分析を行った。その結果、「過去形+でした」が使用される場合には大きく二通りの場合があり、一つは過去形での接続が必然となる終助詞である「っけ」が使用された場合、もう一つの場合は過去の事象を思い出した場合、あるいは不確かな過去の事象についての確認を相手に求める場合であった。本研究では「食べたんだった」のような「んです」の前後両方に過去形が使われている場合との比較も絡めて、文末に過去形が二回出現している表現について考察する。

3. Doing Pragmatics Learning in L1-L2 Interaction: “How to Be Less Humbly Humble?”

Yoshiyuki Hara (University of Wisconsin-Madison)

Second language (L2) pragmatics learning has increasingly been gaining scholarly attention over the past two decades. Previously, the vast research focus has been devoted to examining the effectiveness of explicit instruction or awareness-raising activities on the development of pragmatic competence (Hymes, 1974). However, despite the effectiveness of such explicit intervention, in-class L2 pragmatics learning remains limited due to its constrained array of social contexts, fixed institutionalized roles, and lack of instructors’ negative feedback on pragmatic aspects of learners’ language use (Taguchi, 2015). This has led to an increasing necessity for studies on how L2 pragmatics learning can occur through social interactions outside the classroom; yet, such issues have remained largely unstudied (Mori & Mori, 2011). The present study aims to fill this gap by investigating the way in which participants bring attention to, treat, and make pragmatic issues into a learning opportunity beyond the classroom setting. The corpus data comes from approximately 10 hours of video-recorded interactions between a female Korean intermediate-level learner and other speakers of Japanese. The study employs conversation analysis as the primary methodological framework to conduct a single case analysis on a selected segment. The segment shows how a learner instigates a learning moment to find a phrase that adequately expresses culturally specific humbleness while accepting a compliment on her improved pronunciation. The analysis strives to illustrate two significant aspects of L2 pragmatics learning. First, “pragmatic appropriateness” is sequentially oriented to and negotiated in and through interaction; and second, “doing” learning pragmatics in non-class contexts involves both a learner and more proficient speakers to co-construct and co-achieve a learning moment. Pedagogical implications are also discussed in relation to the study’s applicability to more concrete pedagogical activities in teaching L2 pragmatics.

4. 「小規模大学における多様性について考える授業の実践報告」

Hiroe Akimoto (St. Olaf College) and Miaki Habuka (Carleton College)

本発表では、大学の教室内で実践した幾つかの授業についての報告を行う。授業は、ミネソタ州内に所在する私立小規模大学2校において行われたものである。各授業の目的は、学生に「多様性」について考えるきっかけを与え、問題意識をもち、考えを深めることであった。本発表では、3つのレベルー初中級、中級、上級ーの授業で、どのようなトピックを取り上げ、どのように授業を進めたのかを報告する。

初中級の授業では「食べ物」を取り上げた。そこで、日本(C2)における様々な食べ物(inter-cultural variation)、また、それについての先入観や既成概念について吟味すると共に、米国や学生の出身地(C1)における様々な食べ物(intra-cultural variation)にも注目することで、多様性についての気づきを促した。

中級の授業においては、ラグビー日本代表のスローガン「One Team」、「日本におけるTattooに対する考え方」、「人手不足と外国人」をトピックとして扱った。記事を読みながら、どうしたら文化や背景が異なる人たちがうまく共生できるのかを考え、自分の国ではどのようにこれらの問題が扱われているのかディスカッションを行うことで考えを深めた。

上級の授業では、「女性の生き方」および映画「万引き家族」を扱った。時代と共に変化してきた女性の生き方を読み物やグラフ等の資料から読み取り、また、身近な女性にインタビューをするプロジェク

トも行った。映画「万引き家族」では、「家族」の定義付けを試みることで、多様な 家族のあり方について意見交換をした。

5. Language Instruction for Students with Accommodations

Carly Born (Arcadia Charter School)

It is incumbent on the language teacher to work hard to update her own teaching strategies to suit the environment and students she is teaching, but all too often it's easy to fall back to teaching the way you were taught yourself. However, when you have students who have documented learning disabilities which require accommodations in instruction, homework and testing environments, you have to get creative. This presentation will talk about the presenter's experience in teaching Japanese to high school children with a wide variety of documented, and undocumented, learning disabilities and psychological conditions that make traditional instruction challenging. Following the presenters examples and suggestions, she will lead a discussion amongst participants to share other ideas and strategies for teaching Japanese to students in non-traditional ways.

6. 日本語イデオロギー装置としての漢字クイズ

Yuko Takahashi (University of Massachusetts Amherst)

「コミュニティのメンバーは時に、非常に分かりやすい形で言語社会化戦略を用いて、子供やコミュニティの新参者に対しコミュニティの規範を教え込むが、言語イデオロギーの再生産と再編成をめぐる力の葛藤は、往々にして捉えにくい形で行われるものである。」 (Riley, K. C., 2011)

本発表ではまず、アメリカ東部にある日本語補習校において行った、継承語話者を子供に持つ両親達のインタビューをもとに、日本語（国語）の授業の漢字クイズがおよぼすネガティブな影響について考察する。次に、アメリカ東部の大学において、日本語授業で行った漢字クイズや漢字の書き順の教え方をめぐる日本語教師間の会話をもとに、日本語授業において日本語イデオロギーがどのように再生産、行使されていくのかについて分析を行う。漢字をめぐる小さなアクティビティが日本語イデオロギーの装置になっている様子を分析することで、ネイティブスピーカーである親や教師が、無意識に支配的イデオロギーを再生産していることを認識し、そこから解放され子供や学生にとって実は何が重要なのかを見極めるにはどうしたらいいのかを考察する。

7. Neither Hero nor Heroine: Representation of gender-ambiguous characters in Japanese *anime/manga*

Rika Ito (St. Olaf College) and Catherine Gilbert (St. Olaf College)

Previous studies have revealed the constructed nature of gendered speech in Japanese popular media regarding modernity or heteronormativity (Hiramoto 2013; Inoue 2006; Nakamura 2013; Occhi et al. 2010; Shibamoto Smith and Occhi 2009). However, the characters who *are not* male or female are understudied. The non-binary community in Japan is relatively young, and poorly recognized either in real life or in media (Dale 2012). Gender nonconformity in the public eye is generally limited to flamboyant celebrities with their distinct speech styles (Maree 2013).

This paper examines ten gender-ambiguous characters from ten recent Japanese *manga/anime*, and how

gendered expressions are allocated to these characters in Japanese original and English translation for investigating indexical meaning (cf. Hiramoto 2013). We also discuss pedagogical implications.

The majority of non-binary characters are represented by mixing elements of masculine and feminine expression, sometimes allocating both strongly masculine and feminine expressions to construct their uniqueness. In English translations, these non-binary characters were assigned to *he* and *she* or even *it*. However, the use of these pronouns was not internally consistent.

As for character roles, the majority of these characters are morally ambiguous, nonhuman, and/or villains. The results are strikingly similar to Disney featured films that teach children how to discriminate minorities (Lippi-Green 2012). These representations are the case of indexical regimentation (Bucholtz 2011), thereby reducing non-binary characters as undesirable. We propose a few ways to incorporate the findings into Japanese language instructions in order to increase critical awareness of issues regarding language and culture among students.

References: Bucholtz, M. (2011). Race and the re-embodied voice in Hollywood film. *Language & Communication*, 31(3), 255–265. Dale, S. P. F. (2012). An introduction to X-Jendā: Examining a new gender identity in Japan. *Intersections: Gender and Sexuality in Asia and the Pacific*, 31. Retrieved from <http://intersections.anu.edu.au/issue31/dale.htm> Hiramoto, M. (2013). Hey, you're a girl?: Gendered expressions in the popular anime, Cowboy

Bebop. *Multilingua*, 32(1), 51–78. Inoue, M. (2006). *Vicarious language: Gender and linguistic modernity in Japan*. Berkeley, CA: University of California Press. Lippi-Green, R. (2012). *English with an accent: Language, ideology, and discrimination in the United States* (2nd ed.). London: Routledge. Maree, C. (2013). Writing Onê: Deviant Orthography and Heteronormativity in Contemporary Japanese Lifestyle Culture. *Media International Australia*, 147(1), 98–110.

Nakamura, M. (2013). *Honyaku ga tsukuru nihongo: Hiron wa "onnakotoba" o hanashi tsuzukeru* [Japanese language that translation creates: Heroines continue to speak feminine language]. Tōkyō: Hakutakusha. Occhi, D. J., StrutzSreetharan, C. L., & Shibamoto-Smith, J. S. (2010). Finding Mr Right: New Looks at Gendered Modernity in Japanese Televised Romances. *Japanese Studies*, 30(3), 409–425. Shibamoto Smith, J. S., & Occhi, D. J. (2009). The green leaves of love: Japanese romantic heroines, authentic femininity, and dialect. *Journal of Sociolinguistics*, 13(4), 524–546.

8. 自然な話し方への期待と裏切り: 滝沢カレンの発話から見てくる会話の中の定型性

Michiko Kaneyasu (Old Dominion University)

本研究は話しことばにおける定型性の理解を深めることを目的とする。定型性に関する先行研究では慣用句や語連鎖など主にことばの形に焦点があてられてきた。しかし、形式的な観点からのみでは会話の中に見られる定型性の本質をとらえることは難しい。特に日本語のように、話者がお互いの意図を解釈する際に明示されない文脈や共通知識の重要度が高い言語の場合、従来の枠組みにとらわれない視点からの考察が必要になってくる。本研究では実際の会話の中で母語話者が不自然に感じた発話に焦点をあて、その理由を探った。具体的には「不思議な日本語」を使うことで知られるテレビタレント滝沢カレンの発話の中から不自然であると思われるものを分析した。その結果、彼女の不自然な発話の多くは文法的に正しいが、母語話者が個々の社会的経験からパターン化し共有していると考えられる背景知識フレームまた対話フレーム(Fillmore 1982、Matsumoto 2010)に沿った話し方への期待を裏切っていることが

わかった。発表では実際の例と裏切られた期待の特徴を前述の二つのフレームに分けて説明し、日本語の会話の中の定型性について考察する。ことばの表面上の形や辞書の定義に縛られず、実際に使われている生きた日本語の定型性を体系的に考えることは外国語教育においても意味のあることではないかと思われる。

9. Curriculum change to address students' diverse needs and proficiency levels

Tomomi Kakegawa (University of Wisconsin-Eau Claire)

This presentation discusses the attempt to create a course that meets learners' diverse learning styles, interests, and proficiency level. In addition to addressing these differences among the student body, this curriculum change also allowed the researcher to continue offering an upper level course in a small Japanese program facing budgetary restrictions. Courses are traditionally set up so that the students go through Japanese 101, 102, 201, 202, 301, and 302 without skipping any course. This curriculum design is problematic when not enough students continue to upper level courses, which are then cancelled due to low enrollment.

By creating a course that meets learners' diverse needs, Japanese 302 in Spring 2020 was able to include, with the instructor's permission, any students who had taken up to Japanese 201. To address students' different proficiency levels as well as diverse learning styles and interests, the Extensive and Intensive Reading based curriculum was implemented, combined with hybrid/individualized instruction. This allowed each student to choose their own learning materials and progress at their own level. Reading speed was measured at the beginning and end of the semester to measure improvements. Additionally, the instructor assessed each student's oral proficiency level at the beginning of the semester via OPI and built a plan to address each student's weaknesses and improve their proficiency. When engaged in the Intensive Reading, students were required to create their own vocabulary and kanji lists. Each student kept an electronic portfolio which included their reading logs, the vocabulary and kanji lists, and a self-reflection of what they learned.

The presentation will include details for course structure, data collected from assessment, and the instructor's reflections on the course. The presenter hopes to exchange ideas with attendees about different ways to structure course arrays that are not as linear as the traditional curriculum.

10. The Correlation between Lectures on Topics Unrelated to Language in the Language Classroom and Learners' Motivation for Language Learning

Keiko Kawakami (University of Minnesota, Twin Cities)

Foreign language learning is foreign culture learning. Thus, the modern foreign language classroom is inseparable from its cultural aspects. However, culture introduced in language classroom setting is likely to be limited to those connected to the language, and it might be perceived as secondary or supplemental information to the language study.

This presentation will discuss one classroom's attempt to further cultural understanding of topics such as inviting Caren Stelson, the American author of "SACHIKO: A Nagasaki Bomb Survivor's Story," to class as a guest speaker. Her lecture was conducted in English not linked with the target language, but it brought about an unexpected increase in learners' motivation to continue their language study. We will discuss the use of cultural and historic topics and their impact on learners through several years of post-event surveys considering learners' backgrounds.

11. Non-Native Speaking Teachers in Second/Foreign Language Education: A Meta-Analysis

Yasuyo Tomita (University of Toronto)

Diversity has been discussed in second and/or foreign language education. Particularly, one of the teacher characteristics---whether a teacher is a native or non-native speaker of the target language---has been debated in relation to teacher identity, power relationship, and race in second and/or foreign language education (Amir, 2008; Medgyes, 1992; Moussu & Llurda, 2008; Selvi, 2011). Although researchers such as Medgyes (1994) and Canagarajah (1999) argue that non-native speaking teachers can be equally good and effective teachers as native speaking teachers, the native speaker fallacy (Phillipson, 1992) still exists in language education (Swearingen, 2019). This native speaker fallacy is also reported in Japanese language education (Tsuchiya, 2016).

In spite of great amount research on native and non-native speaking teachers, there is little empirical research that directly compares the effects of instruction provided by native speaking teachers and non-native speaking teachers. Thus, in this current study, I examined the effects of instruction on second or foreign language learning with native and non-native speaking teachers as a moderator variable by conducting a meta-analysis. The goals of this meta-analysis are to (i) investigate whether the effect of instruction on second/foreign language learning is influenced by the teacher's L1 background (i.e., native and non-native speaking teachers) and (ii) whether this effect varies with the types of outcome measures used.

More than 1000 studies were retrieved, and each study was examined in relation to the inclusion criteria, such as methodological designs and provision of sufficient statistical information. The results suggest that non-native speaking teachers are equally effective overall as the native speaking teachers. The results will be discussed in relation to research on native and non-native speaking teachers, as well as instructed second language acquisition (SLA) research. The pedagogical and theoretical implications for Japanese teachers will also be provided.

12. スピーチスタイルとネイティブスピーカーバイアス:在日 L2 話者から学べること

Jae Takeuchi (Clemson University)

在日外国人の日本語能力に対する関心が年々高まっている。例えば昨年、在日外国人への日本語教育推進法が成立。またオリンピックに向けて外国人のために「やさしい日本語」を使おうという声が多く聞こえる。外国人の日本語能力が上がれば、日本人との共生ができるとの期待が窺える。双方の理解の促進は良い展開だというのは確かである。しかしこういった動きがある一方でネイティブスピーカーバイアスが残る中、外国人が日本語が話せても必ずしも共生につながるとは限らない。

本研究は在日日本語非母語話者(L2 話者)を参加者とし、彼らの日本語にまつわる経験や意見を考察した。エスノグラフィックインタビュー、現地観察、インターネット調査のデータを利用し、参加者の日本語経験、日本語教育に対する意見を調べた。内容分析の結果、参加者が日本語のスピーチスタイル(敬語、方言等)をどう使うか、周りの日本人の期待にズレを感じる悩みが多く見られた。こうした結果から、ネイティブスピーカーバイアスがL2話者のスピーカーレジティマシーの妨げになっているということが分かる。スピーカーレジティマシー(Bourdieu 1991)とは、話す権利、発言を聞いてもらう権利を意味する。L2話者にとって、スピーカーレジティマシーの欠如は日本語での生活の妨げになるということが分かった。

在日外国人の日本語能力が共生のカギになるために、まずはネイティブスピーカーバイアスをなくす必要がある。米国における日本語教育もその一端を担っている。そして、L2 話者や在日外国人のための日本語教育は教育を受ける彼らの意見を考慮しなければならない。本発表でこの結果、そして米国における日本語教育への示唆を述べる。(700 字)

参考文献 Bourdieu, P. (1991). *Language and symbolic power*. Cambridge, MA.: Harvard University Press.

Holliday, A. (2018) Native Speakerism. in Lontas, J. I. (ed), *The TESOL Encyclopedia of English Language Teaching*. Oxford, Malden: John Wiley and Sons. <https://doi.org/10.1002/9781118784235.eelt0027>

13. Emotional Personal Japanese over Practical Useful Japanese

Chikako Cooke (University of Texas at Austin)

As language teachers, we have focused on “practicality” and “usefulness” of the target language in our language instruction. Textbooks and workshops talk about practical language usage and situational practices. As a result, language instructors have historically designed curriculums that are known as proficiency oriented instruction.

With the recent concern of implementing diversity and new movements toward building an inclusive environment, our language curriculums should also evolve to meet the needs of new generations of students. The current generation of students have always lived in a world surrounded by personal technology. Many technology tools can facilitate basic communication, so there must be a higher purpose for studying a foreign language. We use language to share emotions and concepts beyond practical situational usage.

When students can emotionally connect with a language, that language will exist forever in their lives. To do this, we must move beyond the practical and connect the language to their personal and emotional core. To make this work in my classes, I use a variety of techniques to assist my students in making a personal connection to Japanese:

- Laid-back style Extensive Reading: students explore and choose their own reading materials.
- Read Aloud: students explore and choose their own read aloud materials.
- Expressive Writing: students write about emotionally charged subjects in Japanese, but this writing is never shown or discussed in class
- Three Line Diary: three sentences describing emotional state and personal goals.
- Self-directed Study: students relate some aspect of their lives to the Japanese language. The project output can be in any medium (ex. booklet, play, short video, etc.).

I feel strongly that my students should leave my classes with a strong connection to the Japanese language and culture. To achieve this, I have tuned my curriculum to connect their inner lives to their chosen foreign language.

14.『げんき』の読み物を使った内容重視教育（CBI）の試み

Ayumi Mita (University of Minnesota Twin Cities)

日本語教育において内容重視(CBI)の重要性が提唱されながら、初中級での実践報告は必ずしも多いとは言えない。日本語は他言語に比べて習得が難しく、最初の二年は教科書に沿った授業をせざるをえないというのが理由のようである。また CBI のアプローチを取り入れたプロジェクトを行う時間も余裕もないという現場の教師の声も聞く。しかしながら、リベラルアーツとしての日本語教育、多様な学習者のニーズを考慮するなら、早い段階でどのように CBI のアプローチが導入できるか、さらなる試行と教師間の対話が必要であろう。

北米の大学で広く使用されている『げんき』の読み物は、漢字の復習、新しい単語の紹介、絵教材や質問などを使った導入(pre-reading tasks)、テキスト、そして読後の設問(post-reading tasks)という流れになっており、テキストの読み方は提示されてはいない。また導入も読後の活動も学生の多様な経験や思考に働きかける役割を担っているとは言い難い。しかし教師が意識的に内容重視のアプローチを導入することにより既存の読み物を学生主体のタスクに変換することが可能である。

中西部の大学の中級の日本語の授業で文法・語彙の文脈化、interpretive task(解釈タスク)の応用によるテキストの読み込み、グラフィック・オーガナイザーを使った読み物の視覚化と振り返り、読後のグループ・ディスカッションなど、読む過程において様々なタスクを試みた結果、学生の積極的な参加が見られ、文脈という概念への理解が深まった。その実践を報告すると共に初中級における CBI の可能性について考察したい。

15.Students' perspectives on using Google translate in a Japanese writing class

Jun Xu (Colorado State University)

The omnipresence of machine translation in the digital era has brought challenges and opportunities to language learning and instruction. Some instructors avoid machine translation in the language learning classroom because of concerns regarding academic dishonesty and possible negative influence on language acquisition. However, more educators have agreed that, rather than ignoring its presence, machine translation should be integrated into classroom instruction so that students can apply machine translation responsively into language learning. Some research studies report the advantages of using machine translation in writing in Spanish, Chinese, French, English as a Second Language, and English for Special Purposes classes. However, most studies concerned the potential use of machine translation, and only a few studies provided practical guidance for the implementation of machine translation in the classroom. Also, no reports exist of machine translation studies in Japanese classroom instruction at the college-level in the United States. The presentation reports how students perceive the use of Google Translate in an intermediate-level Japanese class. During a semester, the students used Google Translate to post-edit their four different compositions. By examining the students' reflection papers on each composition and the final reflection survey, the present study found that students valued the use of Google Translate in the post-writing process although the extent varies according to student proficiency. The present study will present the practice of using Google Translate in class and discuss the potentials and challenges for the integration of machine translation into classroom instruction from students' perspectives.

16. 「多様化する学習者と大学の日本語プログラム:ブレンド型学習の開発と実践」

Magara Maeda (University of Wisconsin-River Falls)

本発表は 2017 年秋学期からウィスコンシン大学リバーフォールズ校(以下 UWRF)日本語プログラムにおいて開始された Canvas を用いたブレンド型学習環境の構築と実践報告である。UWRF の日本語プログラムは遠隔でウィスコンシン大学の分校である、別の二つのキャンパスにも日本語コースを提供している。現在開講しているゼロ初級から 4 学期目のコース全てが、対面学習とオンライン学習を半分ずつ行うというモデルのブレンド型授業になっている。

従来の対面授業のみの形からブレンド型授業に切り替えることになった背景には、履修必須科目等のコースがかぶることにより日本語が取れない、継続できないといった学習者の問題がある。今回の切り替えにより、履修者数問題の緩和のみならず、学習者の日本語能力やインターアクションの時間を犠牲にすることなく、テクノロジーを効果的に用いた学習者主体、学習者が積極的に取り組む学習環境が実現可能となった。また、教師自身にとっては学内の他の言語講師やインストラクショナルデザイナーとの協力や貴重なプロフェッショナルデベロップメントにもつながっている。その一方で Canvas の構成デザイン、オンライン学習に対する学生の意識改革、オンライン教材の利用を促す方策、文字教育のあり方などの課題も残っている。本発表ではブレンド型学習の開発と実践の過程で浮かび上がってきた三つのテーマ、1)Canvas 構成デザイン、2)オンライン学習に対する学習者の意識・取り組み、3)テクノロジーを活用した学習者へのフィードバックと評価の 3 点について具体例とともに考察する。

17. 多様化する学習者・学習環境に対応するために初級レベルに必要なカリキュラムと教材とは

Yoshiro Hanai (University of Wisconsin-Oshkosh) and
Shoko Emori (University of Wisconsin-Oshkosh)

近年の学習者はインターネット上で様々なサイトにアクセス出来るようになり、言語力さえあれば、関心がある情報を外国語で閲覧出来る環境にいる。本学会のテーマの一つは学習環境の多様化であるが、日本語の授業でも中級以上のレベルに関しては、多様なリソースを活用した興味深い試みが多数報告されている。しかし、初級レベルに関しては、学習環境の変化に対応したカリキュラムの改訂が行われていると言えるだろうか。

本発表では初級においても学習環境の多様化に対応した以下のような試みが必要だと主張する。

1. 現行のカリキュラムでは初級文法の導入に時間をかけすぎている。学習者が学習のより早い段階で様々なリソースを活用出来るようにするために、初級として当てている時間の前半(初級を最初の 4 学期

と考える場合は最初の2学期)にほぼ全ての初級文法を導入し、後半により多様な練習をするようなカリキュラムが必要である。

2. 現代の学習者にとって、アプリを使った学習は身近なものになっている。実際に日本語の学習においても様々なアプリが使用可能な環境にあるにも関わらず、現状ではそれを活用することを前提とした教材はあまり見られない。初級段階での学習を効率化し上記1のようなカリキュラムを達成するために、学習アプリの活用を前提とした教材を開発する必要がある。

発表者はこのような問題意識の下、学習アプリを含めた教材開発を行い、初級前半でほぼ全ての初級文法を導入し、後半により多様なリソースを使った活動が行えるようなカリキュラムへの移行を行った。本発表では、これらの実践報告を通して、学習環境の多様化に対応した初級カリキュラムの構築への貢献を目指す。

18.卒業後の日本語学習を継続させるために：日本語クラスで理想自己を構築する試み

Masaki Minobe (Purdue University)

どうすれば学校を卒業した後も学習者の日本語学習を継続させることができるのであろうか。学習者のモチベーションは、学習者が可能自己(possible self)を持ち、現実自己(actual self)との間の差を埋めようとすることで発生すると言われている(Markus and Murius, 1986; Higgins, 1987; Dörnyei, 2005)。そこで、日本語の授業の各ユニットを通して、生活の中で日本語を使っている様々な日本語非母語話者の存在を知ること、学習者が日本語話者としての将来の可能自己を見つけ、そのイメージを強化することができれば、日本語学習者にギャップを埋めようとする長期的なモチベーションを持たせることができ、生涯学習に資するのではないかと考えた。本発表では、Norton(2001)の「想像の共同体(imagined community)」の議論も取り入れ、報告者がニュージャージー州の公立高校にて実践した一つのユニットについて紹介する。具体的には、ユーチューバーとして日本語で趣味を紹介している日本語非母語話者をモデルにして、学習者が趣味紹介のビデオを作るという総括的評価のための課題に取り組むことで、現実自己と理想自己(ideal self)の差を埋める練習を行った。また、学習者が自身の到達度を認識し、日本語話者としての自己像が強化できるように、作ったビデオを見直し、セルフアセスメントを行ってもらった。そして、卒業後の日本語学習を促すために、高校四年間の総括として、学習者が自身の将来の理想自己について考えるユニットを設けることを提案したい。

19. 日本語を使って、地域に学び、貢献する試み

Keiko Konoeda (Bates College)

大学が地域社会と関わることの重要性が指摘されて長い。地域社会は教室外の実践的・共働的な学びの場として期待されている。外国語コースの場合、その言語を話すコミュニティが近隣にあれば、言語を使って地域のニーズに応えるプロジェクトができる。しかし、大学外に日本語の話者も学習者もほとんどいない地域で、日本語コースは地域社会とどのような有意義な関係が作れるだろうか。

発表者の勤務校は地域社会との関わりを様々なコースに取り入れることを推奨してきた。大学近隣に日本語コミュニティはないが、特に若年層は日本文化への関心があり、言語・文化的に多様で、経済的困難を抱え、教育が課題とされている。そこで、中級後期のコースに、自らの言語学習を振り返ること、また言語・文化の多様性について学ぶことを目標に加えた。「言葉を学ぶことにはどんな意味があるのだろうか」という問いを立て、地域の言語教育に関する状況を学んだ上で、放課後、近隣の小中学生に日本語を教える体験を取り入れた。この放課後プログラムには、宿題をする時間の他に、1-2ヶ月間ごとに児童が選択できる体操や演劇などの時間があり、地域の大人が講師として参加している。この時間を利用し、日本語の学生がコースの一環として自らが学んできた日本語を教えることにした。学生は児童に教えたことを考えて活動を準備し、授業後には、児童と学習について振り返りを記録して、学期末にレポートにまとめた。

発表では、準備の過程、学生の振り返りと学期終了後に行ったインタビュー、プログラム・スタッフとの会話から、学生が学んだこと、地域との関わりで困難だったこと、将来への課題を考察する。

20. アメリカでの日本語サービスラーニングコース：異文化間コミュニケーションに焦点をあてて

Nagi Fujie (Purdue University)

外国語学習におけるサービスラーニングは留学プログラムや留学生対象プログラムが多い。しかし、日本国外であっても地域によってはサービスラーニングの応用が考えられる。筆者は米国中西部の大学で日本語中上級レベルの大学生と地域の在住日本人を対象に、お互いが交流するサービスラーニングプログラムを実施している。2017年秋学期から大学生が日本人の子供の勉強を手伝う「日本語アフタースクールプログラム」、そして2019年夏期から日本人の大人との会話交流活動をする「ランゲージエクスチェンジプログラム」を継続してきた。これまでは単位の付与は無く完全ボランティア制であったが、2020年春学期に単位を付与するコースとして「ランゲージエクスチェンジ」を取り入れたコース

「Communication Skills in Service-learning」を開講した。本コースはサービスラーニングの考えに基づいて構成され、クラス内での学習と「ランゲージエクスチェンジ」での交流活動と振り返りを通してコミュ

コミュニケーション能力、特に異文化間コミュニケーション能力の向上を目標としている。本稿では本コースのデザインおよび学習者の学びの過程と成果を学習者の振り返り（毎週の「ランゲージエクステンジ」活動を振り返るライティング）、学期末発表、学期末の個別インタビューを考察した結果を述べる。特に、学期を通してクラス内で学んだ異文化間コミュニケーション能力がどの程度身に付いたか Deardorff (2004) の異文化間能力モデルを元に分析し、本コースの意義と今後のコースの可能性について言及したい。

21. Japanese community development for Japanese-language learners through extra-curricular activities

Tatsushi Fukunaga (University of Rhode Island) and
Aiko Fukunaga (University of Rhode Island)

The concept of “Community of Practice (CofP)” (Lave & Wenger, 1991) as a practical organizational tool has been expanded to designing various communities in JFL settings (e.g., Thomson 2016, 2017). Yet, to our knowledge, most such research has been conducted at universities with a relatively large number of Japanese learners in the vicinity of Japanese communities. However, little is known of how the CofP can be utilized at a university with a

small number of Japanese learners located in an area with few to no Japanese or Japanese-related Communities.

This study is an ongoing project of Japanese community development initiated by a Japanese program at a sea-grant and land-grant university in the northeastern United States. The presenters began working full-time at the university in August, 2019 and have come to realize the issue in which approximately 100 students taking Japanese courses had little or no chance to use Japanese nor interact with Japanese speakers and peers outside of the classroom. Although some Japanese exchange students and faculty members belong to the university, no Japanese-related communities or extra-curricular activities had previously existed. Thus, we decided to create a

Japanese community with the introduction of several activities involving current and former students, faculty members, and local community members. The activities in the 2019-2020 academic year targeted learners at all levels and included conversation hours, a reading club, tutoring hours, Japanese social events, movie nights, classroom observations, and communicative tasks using social networking services.

In this presentation, we will provide a brief description of each activity and discuss how we attempted to lead Japanese-language learners to participate in target language activities beyond the classroom. Pedagogical implications and practical issues will also be discussed. Despite the acknowledged issues and limitations, we believe the present study offers valuable insight for future community development.

22. 中級クラスにおけるブックレビュープロジェクト

Ikuko Komuro-Lee (University of Toronto)

本発表では筆者が 2018 年度と 2019 年度に実施した読解プロジェクト「私／僕のおススメ」の実践報告を行う。多様な背景と興味を持つ学習者に対して、「読む」という個人の営みをクラスという枠組みの中で個人作業とピアラーニングを取り入れて行う意義とその成果について述べる。本プロジェクトは読み書きに重点を置いた中級コース（CEFR の B1 を対象としたレベル）で、コースワークの一つとして学習者がそれぞれ自分で選んだ文学作品（短編）を読み、最後にクラスメートに向けて作品の紹介をするというものである。プロジェクトの目的は 2 つある。本コースは当大学で履修できる最後の

コースで、学習者は履修後自分の力で日本語学習を継続させていかなければならない。そこで原書を一人で読むという活動を通して、これまでの学習で自分にどれだけ日本語の力がついたかを実感し自信を持ってもらいたいと考えた。また、本プロジェクトであれば自身の学びの速度やレベルを自分でコントロールし、自分が関心を持てるテキストを用いて学ぶという自律学習の体験が可能だと考えたためである。プロジェクトは、毎週、クラス全体あるいはペアやグループで行う教室活動と、テキストの一部英訳や著者についてのリサーチなど各々が教室外で行う課題とで成る。本プロジェクトで最も重要な側面は、個々の学習者がテキストを読み進める中で経験する「つまずき」（石黒 2019）を教師のモニタリングと教室活動でサポートし、テキストを最初から最後まで自分の力で読み切るという点である。本発表では、プロジェクト実施の手順に加え、プロジェクト最後のプレゼンの様子と学習者からのフィードバックを紹介し、残された課題について述べる。

Directory of CATJ 28 Presenters

Name	Affiliation	Email
Akimoto, Hiroe	St. Olaf College	akimoto@stolaf.edu
Azama, Yo	North Salinas High School California State University	azamasensei@gmail.com
Born, Carly	Arcadia Charter School	caborn@arcadiacharterschool.org
Brandt, Hanna	Harding High School	hanna.brandt@spps.org
Cooke, Chicako	University of Texas at Austin	hirayama_cooke@austin.utexas.edu
Dabney, Dyron	Earlham College	dabnedy@earlham.edu
Emori, Shoko	University of Wisconsin Oshkosh	emoris@uwosh.edu
Fujie, Nagi	Purdue University	nfujie@purdue.edu
Fukunaga, Aiko	University of Rhode Island	aikofkng@uri.edu
Fukunaga, Tatsushi	University of Rhode Island	fukunaga@uri.edu
Habuka, Miaki	Carleton College	mhabuka@carleton.edu
Hanai, Yoshiro	University of Wisconsin Oshkosh	hanaiy@uwosh.edu
Hara, Yoshiyuki	University of Wisconsin-Madison	yhara2@wisc.edu
Ito, Rika	St. Olaf College	ito@stolaf.edu
Kakegawa, Tomomi	University of Wisconsin-Eau Claire	kakegat@uwec.edu
Kaneyasu, Michiko	Old Dominion University	mkaneyas@odu.edu
Kawakami, Keiko	University of Minnesota	kkawakam@umn.edu
Komuro-Lee, Ikuko	University of Toronto	ikuko.komuro.lee@utoronto.ca
Konoeda, Keiko	Bates College	kkonoeda@bates.edu
Kumagai, Yuri	Smith College	ykumagai@smith.edu
Maeda, Magara	University of Wisconsin-River Falls	Magara.maeda@uwrf.edu
Minobe, Masaki	Purdue University	minobe@purdue.edu
Mita, Ayumi	University of Minnesota Twin Cities	amita@umn.edu
Mochizuki, Yoshihiro	University of Michigan	mochiey@umich.edu
Mori, Junko	University of Wisconsin-Madison	jmori@wisc.edu

Moy, Laura	Eastview High School	laurabmoy@gmail.com
Nishi, Hironori	University of Memphis	hnishi1@memphis.edu
Ren, Yi	University of California, Los Angeles	yiren@ucla.edu
Takahashi, Yuko	University of Massachusetts Amherst	yuko@umass.edu
Takeuchi, Jae	Clemson University	jtakeuc@clemson.edu
Tomita, Yasuyo	University of Toronto	Yasuyo.tomita@utoronto.ca
Xu, Jun	Colorado State University	jun.xu@colostate.edu

Sponsors and Supporters of CATJ 28

The Northeast Asia Council (NEAC) of the Association for Asian Studies

The Japan-U.S. Friendship Commission (JUSFC)

Great Lakes Colleges Association (GLCA)

The Japan Foundation

Macalester College President's Office

Macalester College Provost's Office